

Dentflex



INSTRUÇÕES DE USO

Handbook Instructions • Instrucciones de Uso

SERINGA TRÍPLICE

Triple Syringe • Jeringa Triple

SERINGA TRÍPLICE

TRIPLE SYRINGE / JERINGA TRIPLE

A Seringa Tríplice é um acessório do equipo odontológico. Por ser um equipamento de fácil manuseio, pode ser acoplado a qualquer tipo de equipo, observando as orientações para o seu uso adequado.

The Triple Syringe is an accessory of the dental equipment. Because it is an easy-to-use device, it can be coupled to any type of equipment, observing the guidelines for its proper use.

La Jeringa Triple es un accesorio de la unidad dental. Por ser un equipo de fácil manejo, puede acoplarse a cualquier tipo de equipo, observando las directrices para su uso adecuado.

INDICAÇÕES E FINALIDADES

DIRECTIONS AND PURPOSE / INDICACIONES Y FINALIDAD

A Seringa Tríplice é um equipamento periférico utilizado em procedimentos odontológicos, intra e/ou extra bucal, indicado na limpeza, secagem, irrigação e umedecimento, seja através de ar, água ou a combinação de ambos (Spray).

The Triple Syringe is a peripheral equipment used in dental procedures, intra and / or extra buccal, indicated in cleaning, drying, irrigation and moistening, either through air, water or the combination of both (Spray).

La Jeringa Triple y un equipo periférico usado en procedimientos dentales, intra y / o extra bucal, indicado en la limpieza, secado, riego y humidificación, ya sea por aire, agua o una combinación de ambos (spray).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TECHNICAL FEATURES / ESPECIFICACIONES TECNICAS

Peso Weight / Peso	71g
Bico Nozzle / Boquilla	Curvo Curved / Curva
Pressão de Trabalho Work Pressure / Presión de Trabajo	50 PSI

INSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

STORAGE AND TRANSPORT INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

A Seringa Tríplice pode ser desinfetada com álcool 70° GL , aplicado sobre sua superfície através de um pano ou spray.

The Triple Syringe can be disinfected with alcohol 70° GL, applied on its surface through a cloth or spray.

La Jeringa Triple se puede desinfectar con alcohol 70 GL, aplicado en la superficie con un paño o con spray.

É recomendada a desinfecção da Seringa Tríplice rotineiramente entre cada atendimento.

It is recommended to disinfect the Triple Syringe routinely between each service.

Se recomienda desinfectar la Jeringa Triple rutinariamente entre cada servicio.



Autoclavar apenas a ponta da Seringa Tríplice a 135°C.

Only autoclave the tip of the Triple Syringe at 135 ° C.

Autoclavar sólo la punta de la Jeringa Triple a 135 ° C.



Não lavar o instrumento em limpadores ultra-sônicos.

Do not clean the equipment using ultra sonic cleaners

No se debe lavar el instrumento en limpiadores ultrasónicos



O instrumento deve ser esterilizado antes e após cada tratamento. Acondicionar o produto em embalagem para esterilização e dispor somente em autoclave a uma temperatura de no máximo 135° C e 2,2 Bar.

The equipment must be sterilized before and after each treatment. Pack the product in packaging for sterilization and dispose only in an autoclave at a maximum temperature 135° C and 2.2 Bar.

El instrumento debe ser esterilizado antes y después de cada tratamiento. Empacar el producto en envases para esterilización y desechar solo en autoclave a temperatura máxima 135° C y 2,2 Bar.



Antes da primeira colocação em serviço é necessário esterilizar o instrumento. Usar ar comprimido seco, filtrado e isento de óleo.

Sterilize the equipment before using it for the first time. Use compressed dry air, filtered and with no oil.

Antes de su primer uso es necesario esterilizar el instrumento. Usar aire comprimido seco, filtrado y exento de aceite.



Verificar se as mangueiras estão bem fixas para que não haja vazamento.

Check that the hoses are securely fastened so there is no leakage.

Compruebe si las mangueras están apretadas para que no hay derrame.



Usar somente água destilada.

Use only distilled water.

Se debe usar sólo agua destilada.

Manter em local protegido do sol, calor, poeira e umidade;
Manter em local distante de produtos químicos e agentes de limpeza;
Realizar o transporte somente em sua respectiva embalagem;
Temperatura ambiente (transporte e armazenagem): -10°C a 55°C;
Umidade relativa do ar (transporte e armazenagem): 0% a 85%;
Pressão atmosférica: 70kPa a 106kPa;
Empilhamento máximo: 8 unidades.

*Keep in a place protected from the sun, heat, dust and humidity;
Keep away from chemicals and cleaning agents;
Carry out the transport only in its respective packaging;
Ambient temperature (transport and storage): -10°C to 55°C;
Relative air humidity (transport and storage): 0% to 85%;
Atmospheric pressure: 70kPa to 106kPa;
Maximum stacking: 8 units.*

Mantener en un lugar protegido del sol, calor, polvo y humedad;
Mantener alejado de productos químicos y agentes de limpieza;
Realizar el transporte únicamente en su respectivo embalaje;
Temperatura ambiente (transporte y almacenamiento): -10°C a 55°C;
Humedad relativa del aire (transporte y almacenamiento): 0% a 85%;
Presión atmosférica: 70 kPa a 106 kPa;
Apilamiento máximo: 8 unidades.

INSTALAÇÃO

INSTALLATION / INSTALACIÓN

Acionamento da Seringa

Syringe Activation - Accionamiento de la Jeringa

1 - Os botões da Seringa Tríplice possuem funções distintas. Ao pressionar o botão esquerdo ocorre a liberação da passagem de ar do sistema pneumático. No caso do botão direito, o seu acionamento proporciona a liberação de água como mostra a Fig. 1.

1 - The Triple Syringe buttons have different functions. When pressuring the lower button releases the air passage of the pneumatic system. In the upper button's case, its activation provides the water release, as shown in Fig. 1.

1 - Los botones de la Jeringa Triple tienen diferentes funciones. Al pulsar el botón inferior ocurre la liberación del paso de aire del sistema neumático. En el caso del botón superior, su activación proporciona la liberación de agua como se muestra en la Fig. 1.

2 - Ao pressionar os dois botões simultaneamente ocorrerá a formação do Spray como mostra a Fig. 2.

2 - Pressing the two buttons simultaneously will cause Spray formation as shown in Fig. 2.

2 - Al pulsar los dos botones simultáneamente ocurrirá la formación del Spray, como se muestra en la Figura 2.

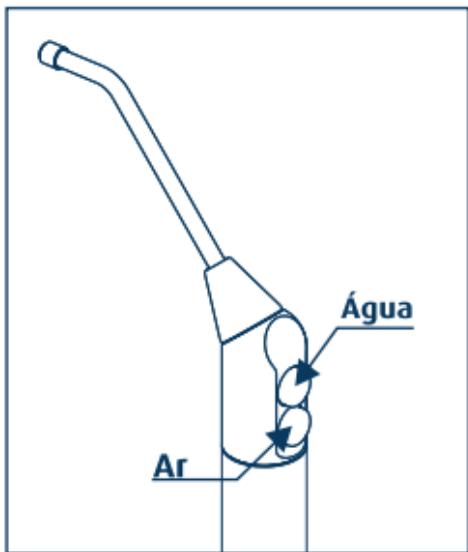


Fig. 1 - Botões de Açãoamento.
Fig. 1 - Activating Buttons
Fig. 1 - Botones de Accionamiento.

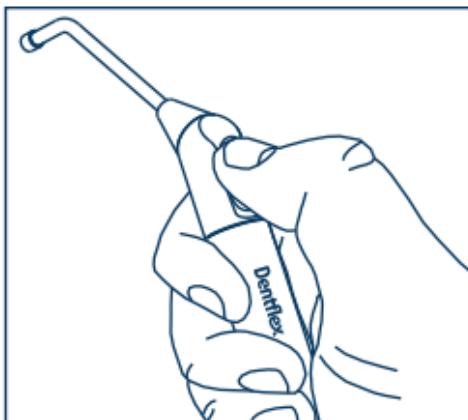


Fig. 2 - Açãoamento do Spray
Fig. 2 - Spray Activation
Fig. 2 - Accionamiento del Spray

Conexão da Seringa à Mangueira

Connecting the Syringe to the Hose - Conexión de la Jeringa a la Manguera

1 - Conecte a ponta ao corpo da Seringa Tríplice conforme indicado (A).
Para retirar a ponta faça o movimento no sentido oposto (B). (Fig. 3)

1 - Connect the tip to the body of the Triple Syringe as indicated (A).
To remove the tip do the movement in the opposite direction (B). (Fig. 3)

1 - Conecte la punta al cuerpo de la Jeringa Triple como se indica (A).
Para quitar la punta hacer movimiento en sentido opuesto (B). (Fig. 3)

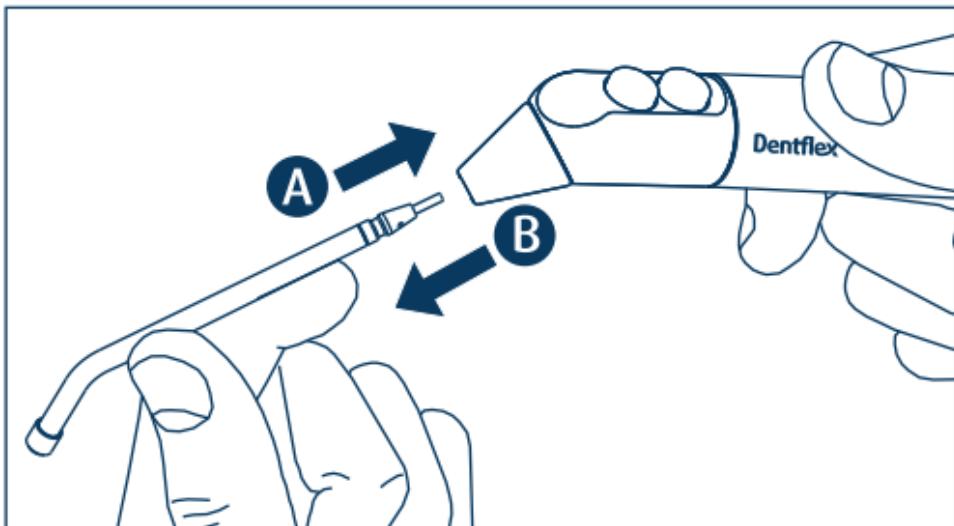


Fig. 3 - Montagem da Seringa Tríplice

Fig. 3 - Triple Syringe Assembly

Fig. 3 - Montaje de la Jeringa Triple

2 – Desenrosque o cabo da Seringa Tríplice (Fig. 4), passe a mangueira dupla utilizada no transporte de ar e água pela parte interna do cabo e conecte a mesma em seus respectivos nípices de entrada (Fig. 5).

2 – Unscrew the cable from the Triple Syringe (Fig. 4), pass the double hose used to transport air and water through the inner part of the cable and connect it to their respective connectors (Fig. 5).

2 - Afloje el cable de la Jeringa Triple (Fig. 4), pase la manguera doble utilizada en el transporte de aire y agua desde el interior del cable y conecte el mismo en sus respectivas boquillas de entrada (Fig. 5).

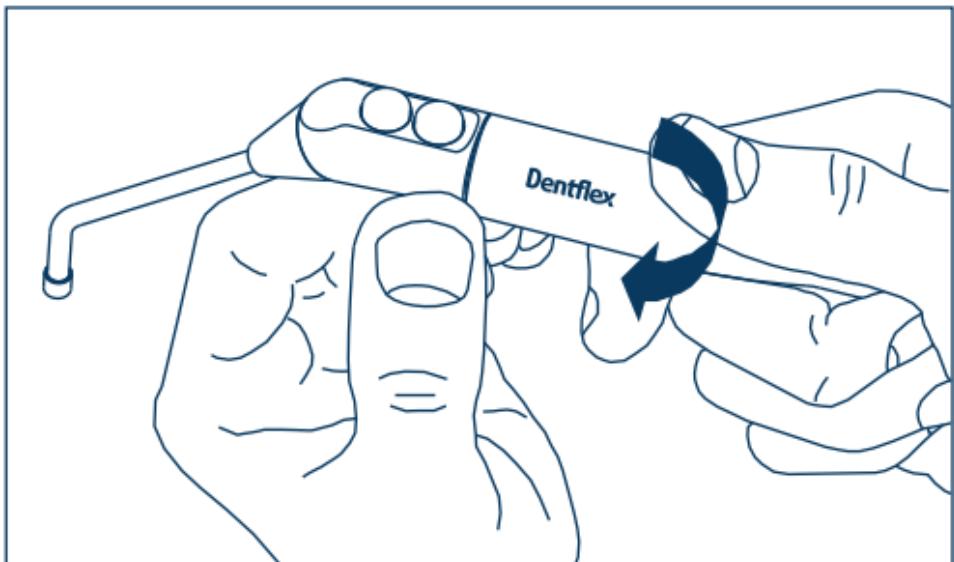


Fig. 4 - Desmontagem do Cabo

Fig. 4 - Cable Disassembling

Fig. 4 - Desmontaje del Cable

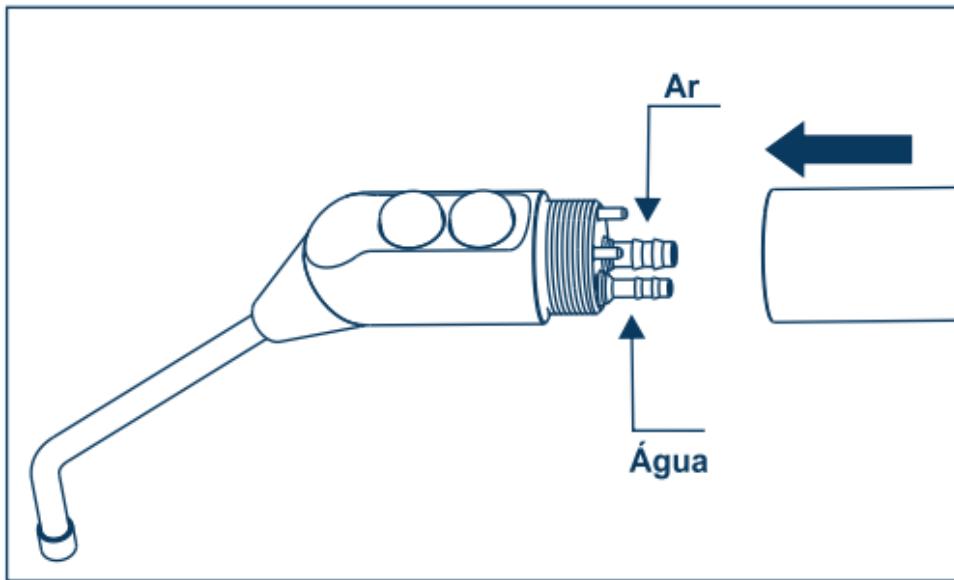


Fig. 5 - Conexão da Mangueira aos Nipples de Entrada

Fig. 5 - Hoses' connection to the entrance connectors

Fig. 5 - Conexión de la Manguera a las Boquillas de Entrada

3- Enrosque o cabo da Seringa Tríplice, finalizando assim a operação.

3- Screw the Triple Syringe cable, thus finalizing the operation.

3- Atornille el cable de la Jeringa Triple, completando así la operación.



Fig. 6 - Montagem do Cabo

Fig. 6 - Cable's Assembly

Fig. 6 - Montaje del cable

PROTEÇÃO AMBIENTAL

ENVIRONMENTAL PROTECTION / PROTECCIÓN AMBIENTAL

Como qualquer outro aparelho eletromédico, a Seringa Tríplice é composta de diversos materiais, como metais, borrachas, etc. Por isso, com o intuito de evitar contaminação ambiental ou o uso indevido do equipamento após a inutilização, o mesmo deve ser descartado em local apropriado (segundo a legislação local para condições de descarte de resíduos).

Like any other electromedical device, Triple Syringe is composed of several materials, such as metals, rubbers, etc. Therefore, in order to avoid environmental contamination or the improper use of the equipment after its destruction, it must be disposed of in an appropriate place (following local legislation for waste disposal conditions).

Como cualquier otro dispositivo electromédico, la Jeringa Triple está compuesta por varios materiales, como metales, cauchos, etc. Por lo tanto, para evitar la contaminación ambiental o el uso inadecuado del equipo después de su destrucción, debe eliminarse en un lugar adecuado (siguiendo la legislación local para las condiciones de eliminación de residuos).

BIOCOMPATIBILIDADE

BIOCOMPATIBILITY / BIOCOMPATIBILIDAD

A Dent-Flex Ind. e Com. Ltda: Declara que os materiais utilizados em suas Partes Aplicadas (conforma a norma NBR IEC 60601-1) na Seringa Tríplice têm sido amplamente utilizados na área odontológica ao longo dos anos, garantindo a sua biocompatibilidade. Além disso, os itens consumíveis do equipamento são: água destilada e ar.

Dent-Flex Ind. E Com. Ltda: It declares that the materials used in its Applied Parts (according to the NBR IEC 60601-1 standard) in Triple Syringe have been widely used in the dental field over the years, guaranteeing its biocompatibility. In addition, the consumable items of the equipment are: distilled water and air.

Dent-Flex Ind. E Com. Ltda: Declara que los materiales utilizados en sus Piezas Aplicadas (según la norma NBR IEC 60601-1) en la Jeringa Triple han sido ampliamente utilizados en el campo odontológico a lo largo de los años, garantizando su biocompatibilidad. Además, los consumibles del equipo son: agua destilada y aire.

MANUTENÇÃO CORRETIVA

CORRECTIVE MAINTENANCE / MANUTENCIÓN CORRECTIVA

Todas as recomendações de utilização se encontram neste Manual, mas se apresentar algum problema ou mau funcionamento for detectado entre em contato com o Centro de Suporte Técnico Dentflex para realizar a correção do problema. Não tente abrir o produto e/ou consertá-lo sozinho ou com auxílio de pessoas não treinadas/autorizadas para tanto, isto pode agravar o problema ou até mesmo gerar falhas que possam comprometer a segurança do produto.

All recommendations for use are found in this Manual, but if any problems or malfunctions are detected please contact the Dentflex Technical Support Center to correct the problem. Do not attempt to open the product and / or repair it yourself or with help of persons not trained / authorized to do so, this may aggravate the problem or even generate faults that could compromise product safety.

Todas las recomendaciones de uso se encuentran en este manual, pero si se presenta algún problema o si se detecta mal funcionamiento que se ponga en contacto con el Centro de Soporte Técnico Dentflex para realizar la corrección del problema. No intente abrir el producto y / o repararlo por sí mismo o con ayuda de personas no entrenadas / autorizadas para ello, esto puede agravar el problema o incluso generar fallas que puedan comprometer la seguridad del producto.

SENSIBILIDADE A CONDIÇÕES AMBIENTAIS PREVISÍVEIS EM SITUAÇÕES DE USO

SENSITIVITY TO PREDICTABLE ENVIRONMENTAL CONDITIONS NORMAL USE SITUATIONS

SENSIBILIDAD A CONDICIONES AMBIENTALES PREDECIBLES EN SITUACIONES DE USO NORMAL

A Seringa Tríplice foi projetada para ter um nível de ruído máximo de 80 dB, desde que seja instalada, mantida limpa e conservada, transportada e operada conforme essas instruções de uso.

The Triple Syringe was designed to have a maximum noise level of 80 dB, as long as it is installed, kept clean and maintained, transported and operated according to these use instructions.

La Jeringa Triple fue diseñada para tener un nivel máximo de ruido de 80 dB, siempre que se instale, mantenga limpia y conservada, transportada y operada de acuerdo con estas instrucciones de uso.

GARANTIA

WARRANTY / GARANTÍA

Para informações sobre o prazo de garantia, vide o certificado do produto. Este produto é garantido contra defeitos de fabricação a partir da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Motivos de perda da garantia:

- Instalação e/ou operação em desacordo com este Manual;
- Queda;
- Danos ao acabamento externo e/ou acessórios aos quais o fabricante não houver dado causa.

For warranty's information see the certificate of the product. The warranty's product covers manufacture defects counted from the date of sale to the first client or the delivery of the warranty certificate. The warranty becomes invalid in case any of the following situations is verified:

- Installation and/or operation in disagreement with this manual;
- Fall;
- Damages to the external finishing and/ or accessories whose the manufacturer has not given any cause.

Para informaciones sobre la garantía vea el certificado del producto. Este producto posee una garantía contra defectos de fabricación a contar de la fecha de emisión de respectiva Boleta Fiscal de Venta, para el primer propietario o a contar de la entrega del certificado de garantía. Motivos de pérdida de la garantía:

- Instalación y operación en desacuerdo con este Manual;
- Golpes por caídas;
- Daños a las terminaciones externas y accesorios los cuales el fabricante no haya dado acuso.

CENTRO DE SUPORTE TÉCNICO AUTORIZADO

AUTHORIZED TECHNICAL SUPPORT CENTER/CENTRO DE SOPORTE TÉCNICO AUTORIZADO

Com o propósito de oferecer um serviço que garanta 100% de satisfação, APRESENTAMOS ao cliente o Centro de Suporte Técnico Dentflex, uma inovação no atendimento que veio para proporcionar agilidade, segurança e transparência no processo de manutenção de seu produto Dentflex. Contamos com uma infraestrutura e equipe de profissionais qualificados, garantindo a mais completa assistência técnica para toda linha de produtos Dentflex.

- Técnicos e engenheiros capacitados;
- Maquinários e equipamentos de última geração;
- Componentes originais.

Para utilizar o serviço oferecido pelo Centro de Suporte Técnico Dentflex entre em nosso site: Serviços/Assistência da Fábrica - www.dentflex.com.br/assistencia-tecnica-diretamente-da-fabrica e siga o passo a passo informado.

Em caso de dúvidas, entre em contato conosco:

E-mail: sac@dentflex.com.br / Telefones (16) 99404-4435 e (16) 2133-0000.

With the purpose of offering a service that guarantees 100% satisfaction, we present to the customer the Dentflex Technical Support Center, an innovation in the service that came to provide agility, safety and transparency in the maintenance process of your Dentflex product. We have an infrastructure and a qualified professionals' team, guaranteeing the most complete technical assistance for the entire Dentflex product line.

- Trained technicians and engineers;
- Last generation machinery and equipment;
- Original components.

To use the service offered by the Dentflex Technical Support Center, please, contact us: E-mail: sac@dentflex.com.br / Phones: + 55 (16) 9 9404-4435 and + 55 (16) 2133-0000.

Con el propósito de ofrecer un servicio que garantice el 100% de satisfacción, presentamos al cliente el Centro de Soporte Técnico Dentflex, una innovación en el servicio al cliente que vino para proporcionar agilidad, seguridad y transparencia en el proceso de mantenimiento de su producto Dentflex. Contamos con una infraestructura y equipo de profesionales calificados, garantizando la más completa asistencia técnica para toda la línea de productos Dentflex.

- Técnicos e ingenieros capacitados;
- Máquinas y equipos de última generación;
- Componentes originales.

Para utilizar el servicio ofrecido por el Centro de Soporte Técnico Dentflex, por favor, entre en contacto con nosotros: E-mail: sac@dentflex.com.br
Teléfonos: + 55 (16) 9 9404-4435 y + 55 (16) 2133-0000.

REGISTRO ANVISA / MS: 10427100007

Técnico Responsável/Techical Manager/Responsable Técnico:
Eng. Alan Trevizani Chiappa - CREA-SP-Nº 5061315280

Dentflex



Dentflex Indústria e Comércio Ltda.

Av. Thomaz Alberto Wately, 670 - Parque Industrial Tanquinho
CNPJ: 66.818.360/0001-03 - Inscrição Estadual: 582.312.326.113
Cep/Zip Code/Código Postal: 14075-380
Ribeirão Preto/São Paulo - Brasil

Fone/Phone/Teléfono: +55 16 2133.0000
Fax/Fax/Fax: + 55 16 2133.0008
dentflex@dentflex.com.br

Fabricado no Brasil - Made in Brazil - Hecho en Brasil
www.dentflex.com.br
dentflex.com.br